



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

УТВЕРЖДЕНО
Приказом Южно-Уральского
государственного университета
от _____ № _____

ПОЛОЖЕНИЕ

г. Челябинск

Об Уральском региональном конкурсе письменного перевода “Translators’ Fall Sprint”

1. Общие положения

1.1. Настоящее Положение о конкурсе письменного перевода определяет порядок организации и проведения, организационно-методическое обеспечение, состав участников и определение победителей, призеров конкурса.

1.2. Конкурс письменного перевода ежегодно проводится в Федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Южно-Уральский Государственный Университет (национальный исследовательский университет)» среди студентов всех уровней высшего образования учреждений высшего образования.

1.3. Конкурс письменного перевода (далее – Конкурс) проводится по направлению: перевод с английского языка на русский и с русского языка на английский.

1.4. Организатором Конкурса является кафедра лингвистики и перевода Института лингвистики и международных коммуникации Южно-Уральского государственного университета (национального исследовательского университета) при поддержке Офиса академического письма Института лингвистики и международных коммуникации совместно Челябинским региональным отделением Союза переводчиков России. Координацию и контроль осуществляет руководитель направления «Перевод и переводоведение».

2. Цель и задачи Конкурса

2.1. Целью проведения Конкурса является популяризация научных знаний среди студентов, повышение мотивации молодежи к изучению иностранных языков, выявление знаний в области иностранных языков и перевода текстов с английского языка на русский язык и с русского на английский, объединение по интересам широкого круга обучающихся.

2.2. Конкурс призван решать следующие задачи:

– выявлять и поддерживать талантливую молодежь;

- повышать уровень языковой подготовки обучающихся;
- реализовать «региональный» компонент в вузовской практике.

3. Место и время проведения Конкурса

3.1. Сроки проведения Конкурса утверждаются Приказом директора Института лингвистики и международных коммуникаций Южно-Уральского государственного университета (НИУ).

3.2. Конкурс проводится в два этапа:

- отборочный этап проводится в дистанционной форме и предполагает электронное тестирование;
- заключительный этап проводится в дистанционной форме и включает перевод видеоролика с английского на русский или текста с русского на английский (возможно выполнение обоих видов перевода).

4. Организационно-методическое обеспечение Конкурса

4.1. Общее руководство, подготовку и проведение Конкурса осуществляет Организационный комитет, состав которого утверждается Приказом директора Института лингвистики и международных коммуникаций ЮУрГУ (НИУ).

4.2. Оргкомитет Конкурса осуществляет следующую деятельность:

- планирует и координирует работу по организации и проведению Конкурса;
- формирует состав жюри Конкурса;
- подбирает материалы для перевода на русском и английском языках;
- разрабатывает методику и критерии оценки перевода.
- награждает победителей и призеров Конкурса;
- рассматривает конфликтные ситуации;
- при необходимости вносит изменения в процедуру проведения Конкурса.

4.3. Функции жюри:

- проверка работ участников Конкурса, оценивание их результатов;
- определение кандидатур победителей и призеров Конкурса.

5. Участники Конкурса

5.1. Принимать участие в Конкурсе имеют право **студенты** бакалавриата, специалитета и магистратуры, обучающиеся в высших учебных заведениях Российской Федерации.

5.2. В Конкурсе имеют право принимать участие только студенты, для которых английский язык не является родным языком.

6. Сроки регистрации и проведения Конкурса

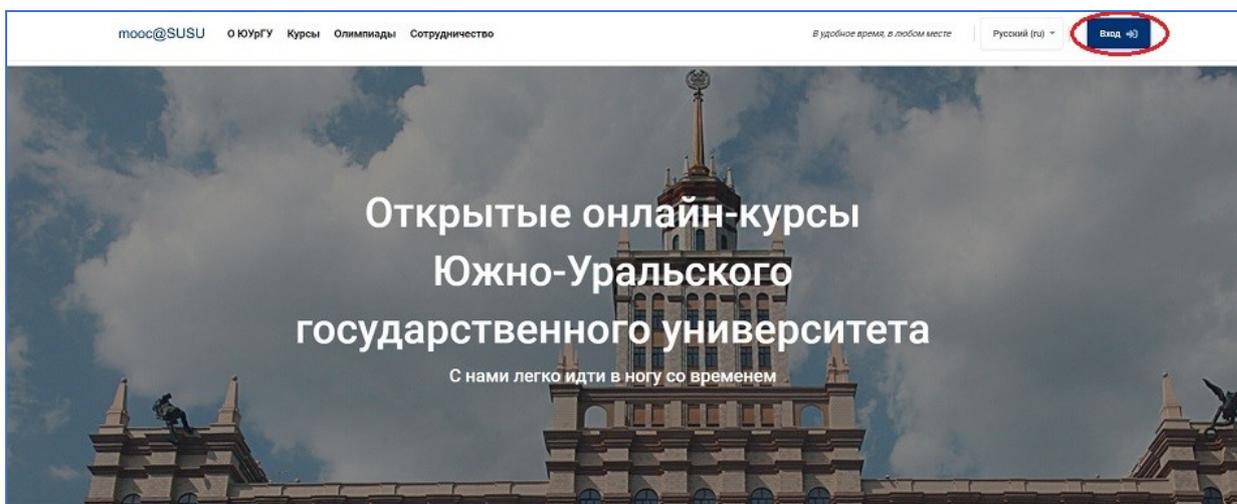
6.1. Конкурс проводится в следующие сроки:

- Отборочный этап проводится с **23 сентября 2023 по 23:59 24 сентября 2023.**

- Заключительный этап проводится в срок с **00:00 часов 28 сентября 2023 по 23:59 часов 1 октября 2023.**

7. Порядок регистрации на Конкурс

7.1. Регистрация на Конкурс осуществляется самостоятельно на портале массовых открытых онлайн курсов ЮУрГУ – MOOC SUSU по ссылке <https://mooc.susu.ru>.



7.2. Для входа в портал участник может воспользоваться имеющейся у него учётной записью в СЦОС «Моё образование» <https://online.edu.ru> или Google.

The image shows the login page of the MOOC SUSU website. The page has a white background with a blue header containing the text 'MOOC SUSU'. Below the header, there are two input fields: 'Логин / адрес электронной почты' and 'Пароль'. A blue button labeled 'Вход' is positioned below the password field. To the right of the password field, there is a link that says 'Забыли логин или пароль?'. Below the login button, there is a toggle switch labeled 'Запомнить логин'. At the bottom of the page, there is a section titled 'Войти с использованием учетной записи:' which contains two buttons: 'Google' and 'СЦОС (online.edu.ru)'. Both buttons are circled in red.

7.3. Если таких аккаунтов у участника нет, то ему необходимо создать свою учётную запись в портале MOOC SUSU. Для этого нужно нажать кнопку «Создать учётную запись» и заполнить регистрационную форму.

MOOC SUSU

Новая учетная запись

Выберите имя пользователя и пароль

Логин 
- Не указан логин

Пароль 
Пароль должен содержать символов - не менее 8, цифр - не менее 1, строчных букв - не менее 1, прописных букв - не менее 1
- Заполните поле

Заполните информацию о себе

Адрес электронной почты 

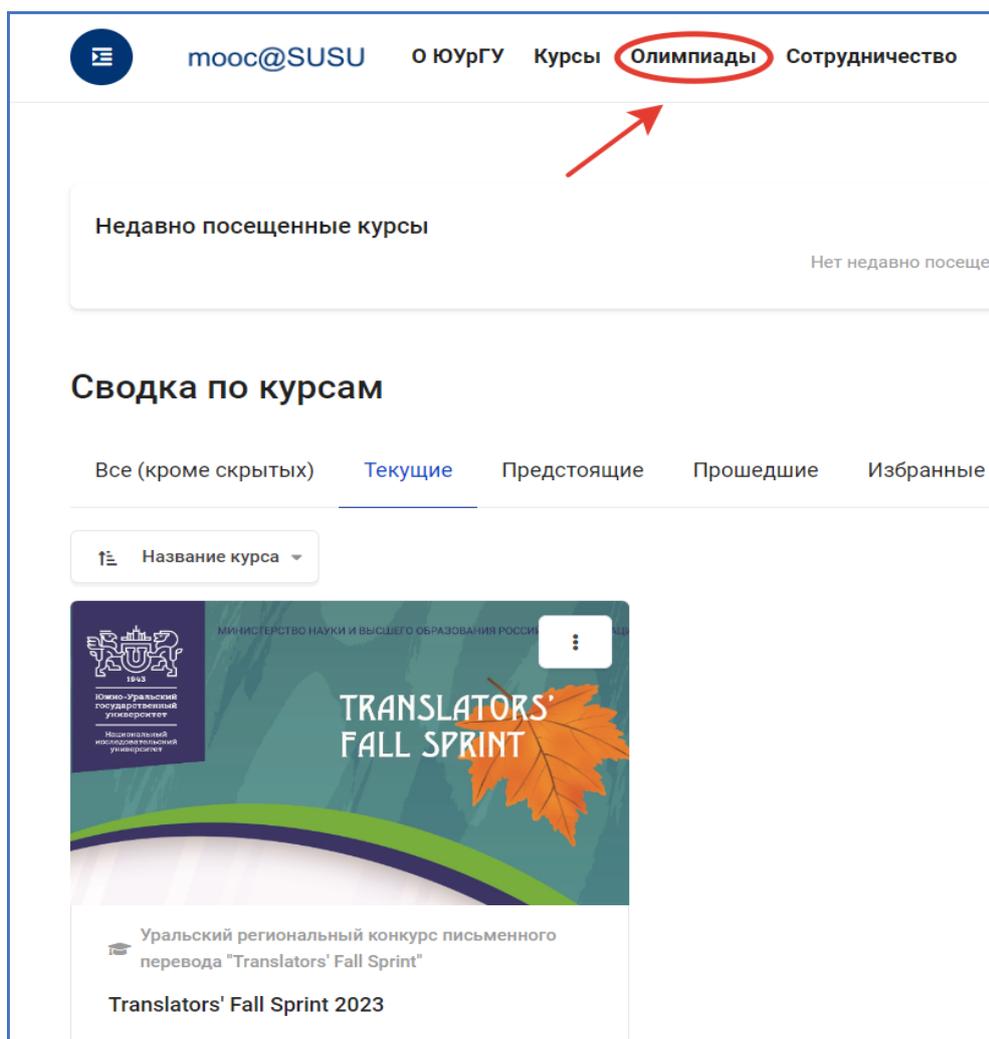
Адрес электронной почты (еще раз) 

Имя 

Фамилия 

7.4. После заполнения формы и принятия пользовательского соглашения необходимо нажать кнопку «Создать мой новый аккаунт», после чего на указанный при регистрации адрес электронной почты автоматически отправляется письмо-подтверждение, в котором будет предложено пройти по соответствующей ссылке для подтверждения адреса электронной почты. Активировав ссылку, пользователь будет перенаправлен на страницу входа в портал.

7.5. На главной странице портала MOOC SUSU в категории «Всероссийские олимпиады и конкурсы» необходимо выбрать подкатегорию «Конкурс "Translators' Fall Sprint"» и нажать кнопку «Получить доступ» для записи на курс «Translators' Fall Sprint 2023».



Если все шаги выполнены верно, участник получает доступ к курсу, где располагаются материалы Конкурса.

8. Участие в отборочном туре Конкурса

8.1. В срок с **23 сентября по 24 сентября 2023 года включительно**, но не позднее, чем за два часа до завершения отборочного тура Конкурса необходимо:

- войти на портал MOOC SUSU по ссылке <https://mooc.susu.ru> с логином и паролем,
- заполнить Анкету участника,
- выполнить задания отборочного тура (тестирование).

8.2. **Время выполнения задания 60 минут (максимально возможное количество баллов 40).**

9. Участие в заключительном туре Конкурса

30% участников отборочного тура (но не менее 30 человек), показавших наилучшие результаты, получают право участия в следующем туре при условии преодоления порога в 20 баллов.

10. Условия и порядок проведения Заключительного тура Конкурса

10.1. Заключительный тур Конкурса проходит по направлению – перевод с английского языка на русский и/или с русского на английский.

10.2. Конкурсанты выполняют перевод одного или двух представленных текстов.

10.3. К участию в конкурсе допускаются переводы, выполненные лично заявителем. В случае установления факта подлога и/или нарушения авторских прав, все работы, предоставленные нарушителем, удаляются из Конкурса. Нарушитель к дальнейшему участию в Конкурсе не допускается. Решение по данному вопросу принимается Оргкомитетом Конкурса.

10.4. К участию принимаются ранее не публиковавшиеся переводы на русском и английском языках.

10.5. Критериями оценки конкурсных работ являются:

- полнота перевода, отсутствие фактических ошибок, пропусков и произвольных сокращений текста (максимальное количество баллов – 10);
- соответствие перевода системно-языковым нормам языка перевода (максимальное количество баллов – 10);
- сохранение жанрово-стилистического своеобразия текста оригинала, адекватная передача культурных и функциональных параметров текста оригинала (максимальное количество баллов – 10);

– реализация коммуникативного задания (максимальное количество баллов – 3);

– соблюдение формы предъявления перевода (максимальное количество баллов – 2).

10.6. Студенты могут осуществлять перевод одного или двух текстов. Переводы текстов оцениваются независимо друг от друга. Полученные за два перевода баллы не суммируются.

10.7. Участие в Конкурсе бесплатное.

11. Порядок предоставления конкурсных материалов

11.1. Материалы для участия в Конкурсе включают перевод конкурсных текстов, выполненных конкурсантом.

11.2. Требования к оформлению работ. В качестве формы представления перевода видеоролика принимается файл субтитров к видеоролику с таймкодами в формате SRT. Файл необходимо назвать: «TFSvideo_Фамилия.Имя.ВУЗ». Проставление таймкодов может быть автоматизировано с использованием сайта <https://otranscribe.com/>. Представленные субтитры должны соответствовать правилам, используемым компанией по переводу субтитров Альба MULTIMEDIA https://www.alb-multimedia.ru/images/multimedia/subtitling/АЛЬБА_МУЛЬТИМЕДИА_Субтитры_Style_Guide.pdf.

Перевод текста принимается в печатной форме в электронном виде (MS Word 1997–2003). Файл необходимо назвать: «TFStext_Фамилия.Имя.ВУЗ». Рекомендуется сохранить оформление оригинальной статьи.

11.3. Переводы принимаются в срок с **00:00 часов 28 сентября 2023 года по 23:59 часов 1 октября 2023 года**. Для этого необходимо:

– войти на портал MOOC SUSU по ссылке <https://mooc.susu.ru> с логином и паролем,

– выполнить задание Конкурса (перевод).

11.4. Задания на перевод будут открыты для выполнения с 28.09.2023 по 1.10.2023

11.5. Работы, предоставленные на Конкурс, не рецензируются и не возвращаются.

12. Подведение итогов Конкурса и награждение победителей

12.1. По результатам Конкурса определяются победители и призеры в двух номинациях: **письменный перевод и устно-письменный перевод**

12.2. Участники заключительного тура получают сертификат в электронном виде, а участники, признанные жюри призерами и победителями Конкурса, награждаются дипломами и памятными подарками.

12.3. По решению и предложению жюри Оргкомитет Конкурса может предлагать дополнительные номинации.

12.4. Информация о **результатах Конкурса** будет опубликована на портале MOOC SUSU не позднее 30 рабочих дней после проведения конкурса. Информация об итогах конкурса будет также размещена в новостной ленте Южно-Уральского государственного университета, на сайте кафедры «Лингвистика и перевод» Института лингвистики и международных коммуникаций Южно-Уральского государственного университета.

13. Правовая информация

13.1. Организатор не несет ответственности за возникшие при передаче и получении заявок ошибки в компьютерных системах, оборудовании, программном обеспечении, сетевых программах и другие ошибки, сбои и неполадки любого рода, причиной которых стал человеческий или технический фактор.

13.2. Отправка работ на Конкурс является подтверждением, что участник ознакомлен с данным Положением и согласен соблюдать порядок и условия проведения Конкурса.

Адрес комиссии и жюри конкурса “Translators’ Fall Sprint”: 454080, г. Челябинск, пр. Ленина, 76, Институт лингвистики и международных коммуникаций, кафедра «Лингвистики и перевода» (ауд. 460, ГУК)

Контактное лицо по организационным вопросам участия в олимпиаде: Шефер Екатерина Андреевна, тел: 8(351)2679845, 89525166986, email: sheferea@susu.ru.

Заведующий кафедрой
лингвистики и перевода

О. И. Бабина

Руководитель направления
«Перевод и переводоведение»

Е. А. Телешова

Ответственный за конкурс перевода

Е. А. Шефер